

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio  
**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft  
**Band:** 50 (1932)  
**Heft:** 281

**Heft**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 29.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Bern  
Mittwoch, 30. November  
1932

# Schweizerisches Handelsamtsblatt

Berne  
Mercredi, 30 novembre  
1932

## Feuille officielle suisse du commerce - Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich  
ausgenommen Sonn- und Feiertage

L. Jahrgang — L<sup>me</sup> année

Paraît journallement  
le dimanche et les jours de fête exceptés

Monatsbeilage  
Die Volkswirtschaft

Supplément mensuel  
LA VIE ÉCONOMIQUE

Supplemento mensile  
Rapporto economico

N<sup>o</sup> 281

**Redaktion und Administration:**  
Handelsabteilung des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements —  
Abonnements: Schweiz: Jährlich Fr. 24.30, halbjährlich Fr. 12.30, vier-  
tjährlich Fr. 6.30, zwei Monate Fr. 4.30, ein Monat Fr. 2.30 — Ausland:  
Zuschlag des Porto — Es kann nur bei der Post abonniert werden — Preis  
einzelner Nummern 25 Cts. — Annoncen-Regie: Publicitas A. G. — In-  
sertionspreis: 50 Cts. die sechsgespaltene Kolonelle (Ausland 65 Cts.)

**Rédaction et administration:**  
Division du commerce du Département fédéral de l'économie publique —  
Abonnements: Suisse: un an, fr. 24.30; un semestre, fr. 12.30; un trimestre,  
fr. 6.30; deux mois, fr. 4.30; un mois, fr. 2.30 — Etranger: Frais de port  
en plus — Les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste — Prix du  
numéro 25 cts. — Régie des annonces: Publicitas S. A. — Prix d'insertion:  
50 cts. la ligne de colonne (Etranger: 65 cts.)

N<sup>o</sup> 281

### Inhalt — Sommaire — Sommario

Konkurse. — Nachlassverträge. — Faillites. — Concordats. — Fallimenti. —  
Concordat.

### Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Export nach Oesterreich. / Internationaler Postgiroverkehr. — Service international  
des virements postaux.

### Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

#### Konkurse — Faillites — Fallimenti

##### Konkureröffnungen — Ouvertures de faillites

(Sch. u. K.-G. 231 u. 232.) (L. P. 231 et 232.)  
(V. B.-G. v. 23. April 1920, Art. 29 u. 123.) (O. T. F. du 23 avril 1920, Art. 29 et 123.)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (Art. 209 SchKG). Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfalle; im Falle ungerichteter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger, sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige bewohnen.

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite amène, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (art. 209 L. P.).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchu de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

I titolari di servità sorte sotto l'impero dell'antico diritto e non ancora iscritte a registro, sono diffidati ad insinuare all'Ufficio le loro pretese entro 20 giorni insieme eogli eventuali mezzi di prova in originale od in copia autentica. Le servitù non insinuate non saranno opponibili ad un aggiudicatario di buona fede del fondo gravato, a meno che si tratti di diritti che anche secondo il nuovo codice civile hanno carattere di diritto reale senza iscrizione.

I debitori del fallito sono tenuti ad annunciarsi entro il termine fissato per le insinuazioni sotto comminatoria di pena.

Coloro che, come creditori pignorati o a qualunque altro titolo, detengono dei beni spettanti al fallito sono tenuti, senza pregiudizio dei loro diritti, di metterli a disposizione dell'Ufficio entro il termine fissato per le insinuazioni, sotto comminatoria delle pene previste dalla legge e la minaccia che in caso di omissione non scusabile, i loro diritti di preferenza saranno estinti.

I creditori pignorati e tutti coloro che sono in possesso di titoli di pegno immobiliare sugli stabili del fallito, sono tenuti a consegnarli all'Ufficio entro lo stesso termine.

Codébitori, cauzioni ed altri garanti del fallito hanno il diritto di partecipare alle adunanze dei creditori.

#### Kt. Zürich Konkursamt Aussersihl-Zürich (4447<sup>a</sup>)

Gemeinschuldnerin: Firma Richard Lässig & Co., Handel und Vertretungen in Waren aller Art, Hafnerstrasse 60, Zürich 5; Kommanditgesellschaft (unbeschränkt haftender Gesellschafter: Richard Lässig-Hoffmann, Thalwil, Bachstrasse 1).

Datum der Konkurseröffnung: 2. November 1932.

Erste Gläubigerversammlung: Dienstag, den 22. November 1932, um 15 Uhr, im Café «Stauffacher» an der Werdstrasse 31, in Zürich 4.

Eingabefrist: Bis 12. Dezember 1932.

#### Kt. Zürich Konkursamt Enge-Zürich (4716<sup>a</sup>)

Gemeinschuldner: Casartelli, Pietro, geb. 1871, von Como (Italien), Kunststempelfabrikant und Maurermeister, wohnhaft Albisstrasse 134, in Wollishofen-Zürich 2, Kollektivgesellschafter der Firma Casartelli & Söhne; Kunststeinarbeiten, Steinhauerarbeiten, Fassadenrenovationen, Albisstrasse 116, Zürich 2.

Kat. Nr. 3373: 1 Wohnhaus, Albisstrasse 130, unter Nr. 1174 für 66,000 Franken assekuriert, mit vier Aren 9,6 m<sup>2</sup> Gebäudegrundfläche, Hofraum und Garten, und Kat. Nr. 3374: 1 Wohnhaus, Albisstrasse 132, sub Nr. 1911 für Fr. 60,000 — brandversichert, mit drei Aren 98,3 m<sup>2</sup> Gebäudegrundfläche, Hofraum und Garten.

Datum der Konkurseröffnung: 11. November 1932.

Summarisches Verfahren. Art. 231 Sch. K. G.

Eingabefrist: Bis 20. Dezember 1932.

#### Ct. de Berne Office des faillites de Courtelary (4717)

Faillite: Société en nom collectif Bischoff frères, menuiserie mécanique, à Tramelan-Dessous.

Date de l'ouverture: 25 novembre 1932.

Liquidation sommaire, art. 231 L. P.

Délai pour les productions: 20 décembre 1932.

#### Ct. de Berne Office des faillites de Courtelary (4718)

Failli: Bischoff, Walther, charron, à Tramelan-Dessous.

Date de l'ouverture: 21 novembre 1932.

Liquidation sommaire, art. 231 L. P.

Délai pour les productions: 20 décembre 1932.

#### Ct. de Berne Office des faillites de Courtelary (4719)

Failli: Bischoff, Ernest, mécanicien, à Soneboz.

Date de l'ouverture: 21 novembre 1932.

Liquidation sommaire, art. 231 L. P.

Délai pour les productions: 20 décembre 1932.

#### Ct. de Berne Office des faillites de Courtelary (4720)

Failli: Bischoff, Werner, scieur, à Tramelan-Dessous.

Date de l'ouverture: 25 novembre 1932.

Liquidation sommaire, art. 231 L. P.

Délai pour les productions: 20 décembre 1932.

#### Kt. Basel-Stadt Konkursamt Basel-Stadt (4721)

Gemeinschuldnerin: «Durex» Handels- und Fabrikations A. G., vormals Rex-Dux-Patentverwertungs A. G., Aktiengesellschaft zur Fabrikation und zum Handel in Baumaterialien, sowie zum Betrieb eines Sand- und Schotterwerkes, Steinentorstrasse 34, in Basel.

Eigentümerin folgender Grundstücke: Sandgrube, Matten, Wald und Wieso «In den Kägen», im Banne Reinach und Aesch (Kanton Basel-land) gelegen.

Datum der Konkurseröffnung: 8. November 1932.

Erste Gläubigerversammlung: Dienstag, den 13. Dezember 1932, nachmittags 3 Uhr, im Gerichtshaus, Bäumleingasse 1 (Parterre), Zimmer Nr. 7.

Eingabefrist: Bis und mit 31. Dezember 1932.

Von denjenigen Gläubigern, welche der Gläubigerversammlung nicht bewohnen und bis zum 13. Dezember 1932, mittags 12 Uhr, nicht schriftliche Einsprache erheben, wird angenommen, dass sie das Konkursamt zur sofortigen freihändigen Verwertung der gesamten Aktiven ermächtigen.

#### Dichiarazioni di fallimento

(Art. 231 e 232 L. E. P., 123 e 29 O. T. F. del 23 aprile 1920.)

I creditori del fallito e tutti coloro che vantano pretese sui beni che sono in suo possesso sono diffidati ad insinuare all'Ufficio dei fallimenti, entro il termine fissato per le insinuazioni, i loro crediti o le loro pretese insieme coi mezzi di prova (riconoscimenti di debito, estratti di libri, ecc.) in originale o in copia autentica. Colla dichiarazione di fallimento cessano di decorrere, di fronte al fallito, gli interessi di tutti i crediti non garantiti da pegno (art. 209 L. E. P.).

I titolari di crediti garantiti da pegno immobiliare devono insinuare i loro crediti indicando separatamente il capitale, gli interessi e le spese e dichiarare, inoltre, se il capitale è scaduto o già disdetto per il pagamento, per quale importo e a quale data.

**Kt. St. Gallen Konkursamt vom Seebezirk in Uznach (4722)**  
Erste Auskündigung.

Gemeinschuldner: Füglistler-Lischer, Alois, Haushaltsartikel, von Spreitenbach (Aargau), in Rapperswil.  
Konkursoröffnung: 22. November 1932.  
Gläubigerversammlung: Montag, den 12. Dezember 1932, 14 Uhr, Rathaus in Rapperswil.

Eingabefrist für Forderungen: Bis 2. Januar 1933.  
Eingabefrist für Dienstbarkeiten: Bis 23. Dezember 1932, betreffend die nachbezeichnete Liegenschaft:

1. Wohnhaus mit Laden Nr. 921, assek. Fr. 39,000.—  
Zusatzversicherung Fr. 7000.—
2. Ladenanbau Nr. 924, » » 7,600.—  
Zusatzversicherung Fr. 1400.—
3. Magazin u. Werkstättenbau Nr. 925, » » 7,400.—  
Zusatzversicherung Fr. 1200.—
4. Schopf Nr. 1102, » » 800.—  
Zusatzversicherung Fr. 200.—
5. 408,3 m<sup>2</sup> Gebäudegrundfläche, Hofraum und Garten.

Bezüglich der Grenzen und Dienstbarkeiten wird auf den Liegenschaftsbescheid verwiesen, welcher beim Konkursamt zur Einsichtnahme aufliegt.

**Kt. St. Gallen Konkursamt Untertoggenburg in Flawil (4737<sup>2</sup>)**  
Erste Auskündigung.

Gemeinschuldner: Bühler, August, Spezerien, Kolonialwaren,, Mercerie und Tuchwaren, von Kirchberg, in Ganterschwil.  
Konkursoröffnung: 23. November 1932.  
Gläubigerversammlung: Montag, den 5. Dezember 1932, nachmittags halb 5 Uhr, im «Löwen», in Ganterschwil.

Eingabefrist für Forderungen: Bis 3. Januar 1933.  
Eingabefrist für Dienstbarkeiten: Bis 23. Dezember 1932, betreffend nachstehende Liegenschaft des Gemeinschuldners:

1. Das Wohnhaus mit 2 Wohnungen und Ladenlokal im Mitteldorf, assek. unter Nr. 76 für Fr. 22,000.—, Bauwertversicherung Fr. 35,600.—
2. Platz, Hofraumboden, Garten und Wiesland, zirka 14,18 Aren.

Bezüglich der Grenzen und Dienstbarkeiten wird auf den Liegenschaftsbescheid verwiesen, welcher beim Konkursamt zur Einsicht aufliegt.

**Ct. del Ticino Ufficio dei fallimenti di Lugano (4690)**

Fallito: Baumgarten, Giovanni, di Giovanni, da Rüderswil, esercizio Maxim-Bar, domiciliato in Lugano.

Decreto di fallimento: 23 luglio/18 novembre 1932.

Prima assemblea di creditori: 9 dicembre 1932, ore 15, presso l'Ufficio Esecuzioni e Fallimenti di Lugano.

Termine per la notifica dei crediti: Entro il 30 dicembre 1932.

**Ct. du Valais Office des faillites de Sierre (4691)**

Failli: Brülisauer, Enile, et son épouse Brülisauer, Anna, quincailleur, à Sierre.

Date du prononcé: 23 novembre 1932.

Première assemblée des créanciers: 17 décembre 1932, à 16 heures, à l'Hôtel de la Poste, à Sierre.

Délai pour les consignés: 3 janvier 1933.

**Kollokationsplan — Etat de collocation**

(B.-G. 249, 250 u. 251.)

(L. P. 249, 250 et 251.)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwäht in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgerichte angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le Juge qui a prononcé la faillite.

**Kt. Zürich Konkursamt Zürich (Altstadt) (4684<sup>1</sup>)**

Auflegung von Kollokationsplan mit Lastenverzeichnis und Inventar, Stellung von Begehren um Abtretung von Rechtsansprüchen gemäss Art. 260 Sch. K. Ges.

Im Konkurse über Dietrich, Hans, geb. 1870, Getreidchändler, von und wohnhaft Stüsslihofstatt 3 in Zürich 1, liegt der Kollokationsplan mit Lastenverzeichnis und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt zur Einsicht auf. Klagen auf Anfechtung des Planes und des Lastenverzeichnisses sind bis zum 6. Dezember 1932 gerichtlich anhängig zu machen, ansonst dieses als anerkannt betrachtet würden.

Innert der gleichen Frist sind allfällige Begehren um Abtretung von Rechtsansprüchen im Sinne von Art. 260 Sch. K. G. (Vindikationen) hierorts einzureichen, widrigenfalls solche als verwirkt gelten.

**Kt. Zürich Konkursamt Wiedikon-Zürich (4575<sup>2</sup>)**

Kollokationsplan, Lastenverzeichnis, Inventar und Abtretung von Rechtsansprüchen im Sinne von Art. 260 Sch. K. G.

Im Konkurse über Eichta, Josef, geb. 1900, von Zürich, Schreiner, Haldenstrasse 24, in Altstetten, liegen Kollokationsplan, Lastenverzeichnis und Inventar den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung von Plan oder Lastenverzeichnis sind bis 3. Dezember 1932 gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls Anerkennung angenommen würde.

Innert der gleichen Frist sind Begehren um Abtretung von Rechtsansprüchen im Sinne von Art. 260 Sch. K. G. beim obgenannten Konkursamt einzureichen.

**Kt. Zürich Konkursamt Wiedikon-Zürich (4685<sup>1</sup>)**

Kollokationsplan und Inventar und Abtretung von Rechtsansprüchen.

Im Konkurse über Schneider, Fritz, geb. 1896, Baumeister, Triemlistrasse 27, von und in Albisrieden, Inhaber der Firma (Baugeschäft) gleichen Namens, liegen der Kollokationsplan mit Lastenverzeichnissen und das Inventar mit Eigentumsansprüchen den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Planes sind bis zum 6. Dezember 1932 beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet würde.

Innert der gleichen Frist sind Beschrwerden gegen die Ausscheidung der Kompetenzstücke beim Bezirksgericht Zürich (als Aufsichtsbehörde) einzureichen.

Begehren um Abtretung von Rechtsansprüchen gemäss Art. 260 Sch. K. G. sind ebenfalls bis zum 6. Dezember 1932 an das Konkursamt zu stellen.

**Ct. de Berne Office des faillites de Moutier (4692)**

Failli: Derron, Jean, marchand de chiffons, à Reconvilier.

L'état de collocation des créanciers de la faillite susindiquée peut être consulté à l'Office des Faillites. Les actions en contestation de l'état de collocation doivent être introduites dans les 10 jours à dater de cette publication. Sinon, l'état de collocation sera considéré comme accepté.

Il est porté à la connaissance des créanciers:

1. Que l'inventaire des objets de stricte nécessité laissé au failli et à sa famille est déposé en même temps que le dit état de collocation; le délai de recours contre les opérations d'inventaire court dès le 30 novembre 1932 et expirera le 10 décembre 1932.
2. Que l'administration de la faillite renonce à contester les revendications qui lui sont parvenues.

Un délai de 10 jours est assigné aux créanciers pour demander, sous peine de péremption, la cession des droits de la masse dans le sens de l'art. 260, al. 1 L. P.

**Ct. de Berne Office des faillites de Porrentruy (4693)**

Failli: Roy, Eusèbe, négociant, à Porrentruy.

L'état de collocation des créanciers de la faillite susindiquée peut être consulté à l'Office des Faillites. Les actions en contestation de l'état de collocation doivent être introduites dans les dix jours à dater du 30 novembre 1932. Sinon, l'état de collocation sera considéré comme accepté.

**Kt. Freiburg Konkursamt des Sensebezirks in Tafers (4723)**

Im Konkurse über Baoriswyl, Martin, Wirt, in Heitenried, liegt der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt zur Einsicht auf. Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert 10 Tagen von der Bekanntmachung an gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet würde.

**Kt. Basel-Stadt Konkursamt Basel-Stadt (4724/5)**

Gemeinschuldner:

1. Bechtel-Metzger, Alfred, in Basel.
2. Conrad-Wolf, Max, Inhaber der Firma Tuch- & Wollmanufaktur M. Conrad, in Basel.

Anfechtungsfrist: Innert 10 Tagen.

**Ct. du Valais Office des faillites de Sierre (4726)**

Dépôt de tableau de collocation ensuite de consignes tardives.

Faillie: Société en nom collectif Drs. Mistal et de Huyssen.

Dépôt du tableau: 5 décembre 1932.

Délai pour intenter action: 15 décembre 1932.

**Ct. de Neuchâtel Office des faillites de La Chaux-de-Fonds (4727)**

Faillie: Zinder, Emile-André, précédemment restaurateur Rue de la Serre 17, à La Chaux-de-Fonds.

L'état de collocation rectifié à la suite de productions tardives et de l'admission d'une créance ultérieurement contestée, est déposé à l'Office des Faillites où il peut être consulté.

Les actions en rectification doivent être introduites jusqu'au 10 décembre 1932, à défaut le dit état complémentaire sera considéré comme accepté.

**Einstellung des Konkursverfahrens — Suspension de la liquidation**

(B.-G. 230.)

(L. P. 230.)

Falls nicht binnen zehn Tagen ein Gläubiger die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten hinreichende Sicherheit leistet, wird das Verfahren geschlossen.

La faillite sera clôturée faute par les créanciers de réclamer dans les dix jours l'application de la procédure en matière de faillite et d'en avancer les frais.

**Kt. Bern Konkursamt Bern-Stadt (4694)**

Einstellung des Konkursverfahrens mangels Aktiven.

Gemeinschuldnerin: Jakob, Lydia, Kolonialwaren, Militärstrasse 32, Bern.

Datum der Eröffnung: 1. November 1932.

Depositionsfrist: 10. Dezember 1932.

Das Konkursverfahren wird mangels genügender Aktiven eingestellt, falls nicht ein Gläubiger innert der Depositionsfrist von 10 Tagen für die Deckung der Konkurskosten hinreichende Sicherheit leistet.

**Kt. Bern Konkursamt Bern-Stadt (4695)**

Einstellung des Konkursverfahrens mangels Aktiven.

Gemeinschuldner: Sahli, Hans, alt-Metzgermeister, in Thun, nun Aareggweg 20, in Bern.

Datum der Eröffnung: 1. November 1932.

Depositionsfrist: 10. Dezember 1932.

Das Konkursverfahren wird mangels genügender Aktiven eingestellt, falls nicht ein Gläubiger innert der Depositionsfrist von 10 Tagen für die Deckung der Konkurskosten hinreichende Sicherheit leistet.

**Ct. de Vaud Office des faillites de Lausanne (4696)**

Failli: Matthey, Ernst, ex-négociant, précédemment Avenue Dickens 4, actuellement Riant Pré, en Venens s. Lausanne.

Date du prononcé: 22 novembre 1932.

Délai pour avancer les frais: par fr. 200.—, 10 décembre 1932.

**Verteilungsliste und Schlussrechnung — Tableau de distribution et compte final**

(B.-G. 263.)

(L. P. 263.)

**Kt. Bern Konkursamt Interlaken (4697)**

Gemeinschuldner: Nill-Müller, Adolf, Kaufmann, Interlaken.

Auflage- und Anfechtungsfrist: 10. Dezember 1932.

**Schluss des Konkursverfahrens — Clôture de la faillite**

(B.-G. 268.)

(L. P. 268.)

**Kt. Zürich Konkursamt Zürich (Altstadt) (4698)**

Das Konkursverfahren über die Kollektivgesellschaft Hüssler & Kärner, Herren-Konfektions- und Massgeschäft, Usterstrasse 23, in Zürich 1, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 23. November 1932 als geschlossen erklärt worden.



**Kt. Zürich Konkursamt Aussersihl-Zürich (4738)**

Das Konkursverfahren über die Firma M. Reinhold & Sohn, Pralinfabrik, Kernstrasse 4, Zürich 4, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 17. November 1932 als geschlossen erklärt worden.

**Kt. Bern Konkursamt Burgdorf (4699)**

Gemeinschuldner: Hofstetter, Ernst, Leinwand, Lochbach, Burgdorf.  
Datum des Schlusses: 24. November 1932.

**Widerruf des Konkurses — Révocation de la faillite**

(B.-G. 195, 196 und 317.) (L. P. 195, 196 et 317.)

**Ct. de Vaud Office des faillites de Lausanne (4700)**

Débitrice: Société en nom collectif Amaudruz & Cachin, commerce de musique, à Lausanne.  
Date du jugement d'homologation du concordat et révocation de la faillite: 22 novembre 1932.

**Konkurssteigerungen — Vente aux enchères publiques après faillite**

(B.-G. 257.) (L. P. 257.)

**Kt. Zürich Konkursamt Unterstrass-Zürich (4217<sup>1</sup>)**

Aus Auftrag des Konkursamtes Zürich (Altstadt), als Verwalterin der Konkursmasse der Genossenschaft für Bau- und Hypothekarkarwerte, in Zürich 1, gelangt Donnerstag, den 1. Dezember 1932, nachmittags 4 Uhr, im Gasthof zur «Krone», Schaffhauserstrasse 1, in Zürich 6, auf öffentliche Steigerung:

Ein Wohnhaus, Imfeldstrasse 11, in Wipkingen-Zürich 6, unter Asssek. Nr. 1317 für Fr. 185,000.— brandversichert, mit vier Arcen 87,4 m<sup>2</sup> Land, Gebäudegrundfläche, Hofraum und Garten, Kataster Nr. 2687.  
Die amtliche Schätzung beträgt Fr. 160,000.—

Die Steigerungsbedingungen liegen vom 15. November 1932 an bei der unterzeichneten Amtsstelle (Riedthstrasse 15) zur Einsicht auf.

Zürich 6, den 25. Oktober 1932.

Konkursamt Unterstrass-Zürich:

Hofmann, Substitut.

**Kt. Luzern Konkursamt Habsburg in Ebikon (4739)**

**Zweite konkursamtliche Liegenschaftsteigerung.**

Im Konkurs über Müller, Peter, sen., Zimmermeister, Root, gelangt Donnerstag, den 12. Januar 1933, nachmittags 2 Uhr, im Restaurant z. Hirschen in Root an zweite konkursamtliche Steigerung:

**1. Die Liegenschaft**

«Landhaus»

in der Gemeinde Root, Hypothekarkreis Habsburg, enthaltend:

a) an Gebäuden: Fr. 52,000.—

Ein neu erstelltes Wohnhaus, brandversichert für . . . . . 1,000.—

Eine Werkstatt und ein Holzschopf, brandversichert für . . . . . 1,000.—

b) an Land:

Eine Parzelle laut Grundbuchvermessung haltend: 923 m<sup>2</sup>.

	Fr.
Katasterschätzung . . . . .	40,000.—
Konkursamtliche Schätzung . . . . .	44,000.—
Grundpfandrechte val. 12. Januar 1933	46,485.45

**2. Das Heimwesen**

«Zur Laube»

ebenfalls in der Gemeinde Root, Hypothekarkreis Habsburg, enthaltend:

a) an Gebäuden:

Ein Wohnhaus mit Zimmereiwerkstatt, brandversichert für Fr. 31,000.—

b) an Land:

Eine Parzelle laut Grundbuchvermessung haltend: 276 m<sup>2</sup>.

	Fr.
Katasterschätzung . . . . .	25,000.—
Konkursamtliche Schätzung . . . . .	28,000.—
Grundpfandrechte val. 12. Januar 1933	25,962.85

Lastenverzeichnis und Steigerungsbedingungen liegen auf dem unterzeichneten Konkursamt zur Einsicht auf vom 29. Dezember 1932 bis 7. Januar 1933.

Es erfolgten an der ersten Steigerung keine Angebote.

Vor dem Zuschlag sind Fr. 2000.— bar zu bezahlen.

Es wird dem Meistbietenden zugeschlagen.

Ebikon, den 29. November 1932. Konkursamt Habsburg:

Süss.

**Kt. Obwalden Konkursamt Obwalden in Sarnen (4728)**

**Zweite Liegenschaftsteigerung.**

Gemeinschuldner: Sigrist-Zurgilgen, Alois, Giswil.  
Steigerungsobjekt: Wohnhaus mit mechanischer Werkstätte samt mit verpfändeten Maschinen, Schmiede und Oekonomiegebäude zu Dichtersmatt, Giswil.  
Schätzung: Fr. 58,000.—

Ort und Zeit der Steigerung: Samstag, den 10. Dezember 1932, vormittags 11 Uhr, im Gasthaus zum «Bahnhof», Giswil.

Auflage der Steigerungsbedingungen: Vom 30. November 1932 an im Bureau des Konkursamtes in Sarnen.

Der Zuschlag erfolgt auf Grund der Steigerungsbedingungen an den Meistbietenden.

Sarnen, den 1. Dezember 1932. Konkursamt Obwalden:

Dr. L. Kathrin.

**Kt. Solothurn Konkursamt Olen-Gösgen in Olen (4701)**

**Konkursrechtliche Liegenschaftsteigerung**

Aus der Konkursmasse (summarisches Verfahren) des Meier, Hans, Johanns sel., gew. Baumeister, in Niedergösgen, werden Donnerstag, den 22. Dezember 1932, nachm. 2.30 Uhr, im Restaurant Bauhof, in Niedergösgen, öffentlich versteigert:

**Grundbuch Niedergösgen**

Nr.	Grösse:	Bezeichnung:	Grundbuch-	Konkursamtliche
			schätzung:	Schätzung:
			Fr.	Fr.
179	3 a 27 m <sup>2</sup>	Matte Baumgart . . . . .	140.—	327.—
837	101 a 51 m <sup>2</sup>	Hausplatz, Hofstatt, Garten . . . . .	4,155.—	
		Wohnhaus Nr. 125 assek. 1928 . . . . .	35,700.—	
		Werkstätte Nr. 199 assek. 1932 . . . . .	60,000.—	
		Bestandteile assek. 1932 . . . . .	7,700.—	
		Wohnhaus Nr. 227 assek. 1926 . . . . .	34,400.—	
		Scheune Nr. 228 assek. 1932 . . . . .	6,500.—	
		Trinkhalle Nr. 229 assek. 1921 . . . . .	5,800.—	
		Waschhaus Nr. 230 assek. 1921 . . . . .	2,700.—	
		Kegelbahn Nr. 231 assek. 1932 . . . . .	2,600.—	
		Schuppen mit Garage Nr. 398 assek. 1932 . . . . .	9,900.—	
		Troekenanlage, Kesselhaus und Schmiede Nr. 397 assek. 1932 . . . . .	9,300.—	
		Bestandteile assek. 1932 . . . . .	9,000.—	
		Zugehöre . . . . .		193,451.—
		(1 Trommelschleifmaschine, 1 sechsspindelige Zapfenmaschine, 1 viersichtige Hobelmaschine, 1 Dickenhobelmaschine usw.)		
1066	9 a 28,7 m <sup>2</sup>	Schwarzacker, Mühlfeld . . . . .	300.—	300.—
1107	32 a 18,15 m <sup>2</sup>	Hausplatz, Hofstatt . . . . .	1,075.—	
		Anteil Wohnhaus Nr. 4 assek. 1928 . . . . .	11,700.—	
		Anteil Wohnhaus Nr. 4 a assek. 1928 . . . . .	8,200.—	
		Anteil Wohnhaus Nr. 4 b assek. 1921 . . . . .	5,900.—	
		Zugehöre . . . . .		96.—
1108	66 a 70,25 m <sup>2</sup>	Hausplatz, Hofstatt . . . . .	2,495.—	
		Abbandschopf Nr. 13 assek. 1932 . . . . .	6,000.—	
		Bestandteile assek. 1924 . . . . .	1,300.—	
		Bretterschuppen Nr. 494 assek. 1932 . . . . .	6,000.—	
		Zugehöre . . . . .		2,890.—
		(1 Bandsäge, 1 Abriehtmaschine, 1 Treppennutmaschine usw.)		

Der Zuschlag der Steigerungsobjekte erfolgt an den Höchstbietenden. Die Steigerungsbedingungen liegen vom 8. bis 18. Dezember 1932 beim unterzeichneten Konkursamt zur Einsicht auf.

Olen, den 26. November 1932. Konkursamt Olen-Gösgen:

A. Tschan, Notar.

**Kt. Appenzell A.-Rh. Konkursamt Vorderland in Wald (App.) (4729)**

**Erste konkursrechtliche Liegenschaftsteigerung.**

Gemeinschuldner: Kaufmann, Jakob, Stickercifabrikation, Walzenhausen.

Steigerungstag: Samstag, den 17. Dezember 1932, nachmittags 3 Uhr.

Steigerungsort: Gasthaus zum «Bahnhof», Walzenhausen.

Auflage der Steigerungsbedingungen: Ab 28. November 1932 bei der Gemeindeganzlei Walzenhausen und beim unterzeichneten Konkursamt, Unterpfand.

Liegenschaft Nr. 17 im Dorf Walzenhausen, bestehend in: Wohnhaus mit etwas zugehörigem Boden.

Asskuranz der Gebäulichkeit: Fr. 16,000.— konkursamtliche Schätzung: Fr. 22,000.—

Wald (Appenzell), den 22. November 1932.

Das Konkursamt Vorderland.

**Ct. de Vaud Office des faillites de Lausanne (4702)**

Le lundi 5 décembre 1932, à 14 heures, dans les locaux de la masse, l'Office des Faillites de Lausanne procédera à la vente en bloc de tout l'actif de la faillite de Dubois, Edouard, imprimerie Bel Air Métropole, à Lausanne, comprenant: 1 presse Terno avec margueur automatique Universel et moteur, caractères et tout le matériel de l'imprimerie selon inventaire à disposition des amateurs, et une elicherie système Tempo, et tout le mobilier de bureau, etc.

La vente aura lieu sur la base d'une offre de fr. 32,000.—

Lausanne, le 26 novembre 1932.

Le préposé: E. Filet.

**Nachlassverträge — Concordats — Concordati**

**Nachlassstundung und Aufruf zur Forderungseingabe**

(B.-G. 295—297 und 300.)

**Sursis concordataire et appel aux créanciers**

(L. P. 295—297 et 300.)

Den nachbenannten Schuldner ist für die Dauer von zwei Monaten eine Nachlassstundung bewilligt worden.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen in der Eingabefrist beim Sachwalter einzulegen, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

Eine Gläubigerversammlung ist auf den unten hiefür bezeichneten Tag einberufen. Die Akten können während zehn Tagen vor der Versammlung eingesehen werden.

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire de deux mois.

Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

Une assemblée des créanciers est convoquée pour la date indiquée ci-dessous. Les créanciers peuvent prendre connaissance des pièces pendant les dix jours qui précèdent l'assemblée.

**Moratoria pel concordato e invito ai creditori d'insinuare i loro crediti**

(L. E. 295—297 e 300.)

I debitori qui sotto nominati hanno ottenuto una moratoria di due mesi. I creditori sono invitati ad insinuare i loro crediti presso il commissario nel termine stabilito per le insinuazioni, sotto pena d'essere esclusi dalle deliberazioni relative al concordato.

È indetta un'adunanza di creditori per la data indicata qui sotto. I creditori possono esaminare gli atti nei dieci giorni che precedono l'adunanza.

**Kt. Zürich Konkurskreis Riesbach-Zürich (4730)**

Schuldnerin: Samuel-Alden Frazar Aktiengesellschaft, Seehofstrasse 10, Zürich 8.



Datum der Stundungsbewilligung: Beschluss der 3. Abteilung des Bezirksgerichtes Zürich vom 16. November 1932.

Sachwalter: Dr. R. Bolliger, Rechtsanwalt, Bahnhofstrasse 57 c, Zürich 1.

Eingabefrist: Bis zum 20. Dezember 1932. Anmeldung der Forderungen und der Pfand- und Vorzugsrechte beim Sachwalter. Diejenigen Gläubiger, die ihre Ansprüche bereits im Verfahren betreffend Konkursaufschub angemeldet haben, sind der Neuanmeldung nicht entbunden.

Gläubigerversammlung: Mittwoch, den 11. Januar 1933, nachmittags 2¼ Uhr, im Restaurant «Du Pont», Zürich 1.

Aktenaufgabe: Vom 2. Januar 1933 an im Bureau des Sachwalters.

Nachlassofferte: Abtretung sämtlicher Aktiven an die Gläubiger per Saldo aller Ansprüche.

**Ct. de Berne** *Arrondissement de Courtelary* (4731)

Débiteur: Bornel, Louis, ébéniste, à Sonceboz.

Date du jugement accordant le sursis: 25 novembre 1932.

Commissaire au sursis: P. Schluop, notaire, à Sonceboz.

Délai pour les productions: 25 décembre 1932.

Assemblée des créanciers: Jeudi, 12 janvier 1933, à 15 heures, à l'Hôtel du Cerf, à Sonceboz.

Délai pour prendre connaissance des pièces: Dès le 3 janvier 1933, en l'Etude du commissaire.

**Kt. Bern** *Konkurskreis Interlaken* (4704)

Schuldner: Kirchhoff, Alfred, Elektrotechniker, Interlaken.

Datum der Stundungsbewilligung durch den Gerichtspräsidenten von Interlaken: 22. November 1932. Dauer 2 Monate.

Sachwalter: E. Berta, Notar, Interlaken.

Eingabefrist: Bis und mit dem 19. Dezember 1932.

Gläubigerversammlung: Montag, den 16. Januar 1933, 14 Uhr, im Hotel Gotthard, in Interlaken.

Aktenaufgabe: 10 Tage vor der Versammlung im Bureau des Sachwalters, Rosenstrasse 30, Interlaken.

**Ct. del Ticino** *Pretura di Locarno* (4705)

*Concessione di moratoria.*

La Pretura di Locarno comunica cho con decreto 21 corrente, ha concesso una moratoria di due mesi alla spett. Società Cooperativa Kurhaus Carmen, in Locarno, chiamando alle funzioni di commissario il sig. Avv. Arrigo Caroni, in Locarno.

Locarno, il 21 novembre 1932.

Per la Pretura:

D. Degiorgi, assess.

**Ct. de Vaud** *Arrondissement de Lavaux* (4706)

Débitrice: Pierre Artificielle S. A., à Cully.

Date de l'octroi du sursis: Par prononcé du président du Tribunal du district de Lavaux du 19 novembre 1932.

Commissaire: M. Bigler, préposé, Cully.

Délai pour les productions: Jusqu'au 20 décembre 1932. Indication des créances auprès du commissaire.

Assemblée des créanciers: Le 5 janvier 1933, à 14.30 heures, en Salle du Tribunal, à Cully.

Examen des pièces: Dès le 24 décembre 1932, au bureau du commissaire.

**Ct. de Vaud** *Arrondissement de Moudon* (4707)

Débiteurs:

1. La Société en nom collectif Lévy frères, commerce de bestiaux, à Moudon, et ses 2 associés;
2. Lévy, René,
3. Lévy, Yvan.

Date de l'octroi du sursis: Selon décision du président du Tribunal du district de Moudon, du 21 novembre 1932.

Commissaire: F. Emery, notaire, Moudon.

Délai pour les productions: Jusqu'au 19 décembre 1932. Indication des créances au commissaire.

Assemblée des créanciers: Lundi 9 janvier 1933, à 14.30 heures, en Maison de Ville, à Moudon, Salle du Tribunal civil.

Examen des pièces: Dès le 30 décembre 1932, au bureau du commissaire.

**Verlängerung der Nachlassstundung — Prolongation du sursis concordataire**

(B.-G. 295, Abs. 4.)

(L. P. 295, al. 4.)

**Ct. de Vaud** *Office des faillites de Lausanne* (4708)

Débitrice: Société en commandite C. Sambuc & Cie., chauffages centraux, Rue St-Roch 3, à Lausanne.

Date de la décision: 25 novembre 1932.

Assemblée des créanciers: Lundi 6 février 1933, à 14 heures, dans une des Salles du Tribunal de District, Palais de Montbenon, à Lausanne.

Examen des pièces: Dès le 27 janvier 1933 au bureau du commissaire, Office des Faillites, Rue de Genève 7, à Lausanne.

### Verhandlung über den Nachlassvertrag

(B.-G. 304 und 317.)

### Délibération sur l'homologation de concordat

(L. P. 304 et 317.)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen.

Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

**Kt. Bern** *Richteramt II von Bern* (4710)

### Verhandlung über Bestätigung des Nachlassvertrages.

Schuldner: Wälchli, Willi, Buchdruckerei und Verlag, Lerchenweg Nr. 26, Bern.

Datum der Verhandlung: Freitag, den 9. Dezember 1932, vormittags 8.15 Uhr, vor Richteramt II Bern, Zimmer Nr. 39, im Amthaus Bern.

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen die Bestätigung des Nachlassvertrages im Verhandlungstermine selbst anbringen.

Bern, den 25. November 1932.

Richteramt II Bern,

Der Gerichtspräsident II: Rollier.

**Kt. Bern** *Richteramt Interlaken* (4709)

### Verhandlung über Bestätigung des Nachlassvertrages.

Gemeinschuldner: Bühler, Hermann, Baumeister, in Matten.

Verhandlungstermin: Dienstag, den 6. Dezember 1932, vormittags 11 Uhr, vor Richteramt Interlaken im Schloss daselbst.

Den Gläubigern des Gemeinschuldners wird mitgeteilt, dass sie allfällige Einwendungen gegen den Nachlassvertrag im Termine selbst anbringen können.

Interlaken, den 25. November 1932.

Der Gerichtspräsident als erstinstanzliche Nachlassbehörde:  
Itten.

**Ct. de Berne** *Tribunal du district de Moutier* (4740)

Débiteur: Hauser, Théodore, fils, entreprise de bâtiments, à Moutier.

Jour, heure et lieu de l'audience: Mercredi 7 décembre 1932, à 11 hs., en la Salle des audiences du Tribunal de district à Moutier.

Les opposants sont avisés qu'ils peuvent se présenter à l'audience pour y faire valoir leurs moyens d'opposition.

Moutier, le 29 novembre 1932.

Le président du Tribunal:  
Benoit.

**Kt. Schwyz** *Bezirksgericht March in Lachen* (4732)

Samstag, den 17. Dezember 1932, vormittags 8 Uhr, wird vor Bezirksgericht der March in Lachen über den von Pfeiffer-Kälin, Hans, Holz- und Glashandlung, Lachen, seinen Gläubigern vorgeschlagenen Nachlassvertrag verhandelt. Einwendungen gegen diesen Vertrag sind in der Verhandlung vorzubringen.

Lachen, den 30. November 1932.

Der Bezirksgerichtspräsident:  
Diethelm.

**Ct. de Vaud** *Arrondissement de Montreux* (4741)

Le président du Tribunal du district de Vevey statuera sur la demande d'homologation du concordat conclu entre la société anonyme de la Banque de Montreux et ses créanciers à son audience du mardi 13 décembre 1932, à 9 heures, au bâtiment de l'Hôpital à Vevey.

Les opposants sont avisés par la présente publication qu'ils peuvent se présenter à cette audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

Vevey, le 28 novembre 1932.

Le commissaire au sursis:  
D. Dénéreaz, notaire.

**Ct. de Vaud** *Arrondissement de Vevey* (4711<sup>b</sup>)

Le mardi 13 décembre 1932, à 9 heures du jour, en la salle de ses audiences, à Vevey, Rue du Simplon 38 (bâtiment de l'Hôpital, 1<sup>er</sup> étage), le président du Tribunal statuera sur l'homologation du concordat proposé à ses créanciers par la Société Anonyme Golf Hôtel, anciennement Hôtel Breuor, à Territet-Montreux.

Les intéressés peuvent se présenter à l'audience, pour faire valoir, cas échéant, leurs moyens d'opposition.

Montreux, le 25 novembre 1932.

Le commissaire au sursis:  
Em. Maron, notaire.

**Kt. Wallis** *Instruktionsgericht Brig* (4742)

Die Verhandlung über den vom Konkursante Brig vorgelegten Nachlassvertrag des Schuldners Michelitsch, J., Handelsmann, in Naters, wird festgesetzt auf Montag, den 5. Dezember 1932, 11 Uhr, im Gerichtssaale in Brig.

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den vorgeschlagenen Nachlassvertrag bei der Verhandlung anbringen (Art. 304 des Sch. K. G.).

Brig, den 29. November 1932.

Die Nachlassbehörde:  
M. Salzmann.

### Bestätigung des Nachlassvertrages — Homologation du concordat

(B.-G. 308.)

(L. P. 308.)

### Omologazione del concordato

(L. E. art. 308.)

**Kt. Zürich** *Bezirksgericht Horgen* (4712)

Mit Beschluss des Bezirksgerichtes Horgen, I. Abteilung, vom 8. November 1932, wurde der von Sutter, Fritz, Eisenwarenhandlung, Gotthardstrasse Nr. 28, Thalwil, mit seinen Gläubigern abgeschlossene Nachlassvertrag, durch welchen er sich zur Zahlung von 25 % ihrer laufenden Forderungen, zahlbar innert 10 Tagen nach rechtskräftiger gerichtlicher Genehmigung verpflichtet; gerichtlich genehmigt und auch für die nichtzustimmenden Gläubiger verbindlich erklärt.

Dieser Beschluss ist mit dem 8. November 1932 in Rechtskraft erwachsen.

Horgen, den 25. November 1932.

Für das Bezirksgericht Horgen:  
Der Gerichtsschreiber: Dr. Feer.

**Kt. Zürich** *Bezirksgericht Pfäffikon* (4733)

Das Bezirksgericht Pfäffikon hat mit Beschluss vom 8. November 1932 den Nachlassvertrag des Schaeffler, Emil, mechanische Bauschlosserei, Wila, auf der Basis von 20 % Dividendo, zahlbar nach Rechtskraft des Beschlusses, gerichtlich bestätigt.

Der Entscheid ist rechtskräftig.

Pfäffikon, den 28. November 1932.

Der Gerichtsschreiber: H. Irminger.

**Kt. Zürich** *Bezirksgericht Winterthur* (4713)

Mit Beschluss vom 26. Oktober 1932 hat das Bezirksgericht Winterthur den von Waldvogel, Emil, Baumeister, in Rätterschen, mit seinen Gläubigern abgeschlossenen Nachlassvertrag gerichtlich bestätigt und auch für die nicht zustimmenden Gläubiger als verbindlich erklärt. Dieser Beschluss ist in Rechtskraft erwachsen.

Winterthur, den 25. November 1932.

Im Namen des Bezirksgerichtes Winterthur:

Der Gerichtsschreiber: Dr. Plangg.

**Kt. Bern** *Richteramt II von Bern* (4743)

Schuldner: Borger-Stalder, O., Reiseartikel und Lederwaren, Spitalgasse 33, in Bern.

Datum der Bestätigung: 17. November 1932.

Der Entscheid ist in Rechtskraft erwachsen.

Bern, den 29. November 1932.

Richteramt II Bern,  
Der Gerichtspräsident II: Rollier.

**Kt. Bern** *Richteramt II von Bern* (4744)  
 Schuldner: Tschanz, Walter, Comestibles, Kramgasse 69, in Bern.  
 Datum der Bestätigung: 17. November 1932.  
 Der Entscheid ist in Rechtskraft erwachsen.  
 Bern, den 29. November 1932. Richteramt II Bern,  
 Der Gerichtspräsident II: Rollier.

**Kt. Bern** *Richteramt Interlaken* (4714)  
 Nachlassschuldner:  
 1. Kommanditgesellschaft Max Amstutz & Co., Pension Alpina, Bazar und Sporthaus, in Mürren, und der unbeschränkt haftende Gesellschafter  
 2. Amstutz, Max, Hotelier, in Mürren.  
 Datum der Bestätigung: 15. November 1932.  
 Dieser Entscheid ist in Rechtskraft erwachsen.  
 Interlaken, den 26. November 1932. Der Nachlassrichter:  
 Itten.

**Kt. Schwyz** *Bezirksgericht Schwyz* (4734)  
 Das Bezirksgericht Schwyz hat unterm 17. November 1932 den von Heinzer-Betschart, Jos., Handlung, Muotathal, mit seinen Gläubigern auf der Basis von 30 % der laufenden Forderungen abgeschlossenen Nachlassvertrag genehmigt. Derselbe ist in Rechtskraft erwachsen.  
 Schwyz, den 28. November 1932. Bezirksgerichtskanzlei Schwyz.

**Ct. del Ticino** *Pretura di Locarno* (4715)  
 La Pretura di Locarno comunica che, con proprio decreto 18 novembre 1932, ha omologato il concordato proposto dalla Taverna S. A., in Aseona, ed avverte che la percentuale concordataria del 30 %, ai creditori chirografari, sarà pagata col 15 dicembre 1932.  
 Locarno, il 28 novembre 1932. Per la Pretura:  
 D. Degiorgi, assess.

**Ct. de Vaud** *Office des faillites d'Yverdon* (4735)  
 Dans son audience du 11 novembre écoulé, le président du Tribunal du district d'Yverdon a homologué le concordat conclu entre Mollet, Hans, à la Crochèrerière, Bullet et ses créanciers chirographaires et a révoqué la faillite prononcée le 23 juillet 1932.  
 Yverdon, le 28 novembre 1932. Le préposé aux Faillites:  
 H. Ballenegger.

**Ct. de Genève** *Tribunal de première instance de Genève* (4736)  
 Débiteur: Schmitz, Joseph, machines et outils, Rue de Rive 14, Genève.  
 Date du jugement: 23 novembre 1932.  
 M<sup>r</sup> Léon Graber, Rue du Commerce 4-6, à Genève, a été désigné aux fins de surveiller la sincère exécution du concordat.

Un délai d'un mois pour intenter action a été imparti aux créanciers dont les réclamations sont contestées.

**Verschiedenes — Divers**

**Ct. de Fribourg** *Office des faillites de la Sarine, à Fribourg* (4745)  
 Publication de vente d'immeubles. — Première enchère.  
 Liquidation officielle de la succession de Stephan, Max-Antoine, fils de Louis, de Beurnevésin, serrurier, à Fribourg.  
 Date et lieu de l'enchère: Mardi 3 janvier 1933, à 10½ heures, à la Salle du Tribunal, Maison de Justice, à Fribourg.  
 Dépôt des conditions de vente, de l'état des charges et servitudes: Dès le 20 décembre 1932.  
 Immeubles: Communo de Fribourg, cad. fol. 3240:  
 Cadastre Art. NOM, LOCAL, NATURE, CONTENANCE TAXE CADASTRALE Fr.  
 3390, 3391, 3217 ab, 3166 abe. Rue de l'Industrie 7, habitation comprenant 3 logements, caves, ateliers, places et machines de 1274 mètres . . . . . 120,594.—  
 Estimation de l'office: fr. 100,000.—  
 Fribourg, le 29 novembre 1932. Le liquidateur:  
 Office des Faillites de la Sarine: Ziegenbalg.

**Mitteilungen — Communications — Comunicazioni**

**Export nach Oesterreich**

Da der Export nach Oesterreich nach wie vor nur auf dem Kompensationswege durchgeführt werden kann, seien schweizerische Firmen, die sich für den Export nach jenem Lande interessieren, auf die Vermittlungstätigkeit der Schweizerischen Zentrale für Handelsförderung, Börsenstrasse 10, in Zürich, aufmerksam gemacht. Die genannte Stelle verfügt über eine gutausgebauten Kompensationsabteilung, die sich andauernd sehr aktiv für die Einleitung von Kompensationsgeschäften mit Oesterreich bemüht.  
 281. 30. 11. 32.

**Internationaler Postgiroverkehr — Service international des virements postaux**  
 Ueberweisungskurse vom 30. November an — Cours de reduction a partir du 30 novembre  
 Belgien Fr. 72.15; Dänemark Fr. 87.50; Danzig, Freie Stadt Fr. 101.60; Deutschland Fr. 123.65; Frankreich Fr. 20.37; Italien Fr. 26.60; Japan Fr. 112.—; Jugoslawien Fr. 9.13; Luxemburg Fr. 14.43; Marokko Fr. 20.37; Niederlande Fr. 209.20; Oesterreich Fr. 72.926; Polen Fr. 68.50; Schweden Fr. 91.—; Tschechoslowakei Fr. 15.46; Tunesien Fr. 20.37; Ungarn Fr. 89.92; Grossbritannien Fr. 17.50.

Annoncen-Regie:  
**PUBLICITAS**  
 Schweizerische Annoncen-Expedition A.-G.

**Anzeigen — Annonces — Annunzi**

Régie des annonces:  
**PUBLICITAS**  
 Société Anonyme Suisse de Publicité



*Die Krise ist  
 vorüber!*

wird es eines Tages heissen. Werden Sie an diesem Tage bereit sein? Entspricht Ihre Telephoneinrichtung grösseren Anforderungen? Jetzt ist die Zeit günstig, um in Ruhe die Verbesserung Ihrer Telephonanlage zu besprechen. Wahrscheinlich ist eine Modernisierung heute schon lohnend, weil viele interne Telephone durch Apparate für Amts- und Hausverkehr zu niedrigeren Gebühren ersetzt werden können. Wir prüfen gerne, wie Ihre Telephonanlage ohne Mehrkosten leistungsfähiger gestaltet werden kann. Unser Service ist unverbindlich und kostenlos.

2955

**PRO TELEPHON - Dianastrasse 2, ZÜRICH - Telefon 33.100**

**Schweizerkaufmann**

mehrere Jahre im Auslande in leitender Stellung tätig und kurzlich zurückgekehrt

**sucht passende Beschäftigung**

Würde sich gerne irgendwo einarbeiten mit späterer Beteiligung od. Uebernahme des Geschäftes. Offerten zu richten unter 7383 Y an Publicitas Bern. 3082

**Bekanntmachung**

Die **Bahngesellschaft Zürich-Uetliberg** ist mit der Sihlthalbahn-Gesellschaft übereingekommen, die Leitung ihres Unternehmens zufolge Ablehens des bisherigen Direktors, Herrn G. Meyer, ab 1. Dezember 1932 Herrn Ingenieur M. F. Weinmann, Direktor der Sihlthalbahn, zu übertragen. (10804 Z) 3064

Die Bureaux der Bahngesellschaft Zürich-Uetliberg befinden sich von diesem Tage an im Hause Selnastrasse 11, 2. Stock, in Zürich 1. Postfach Selna. Telephon Nr. 31.036.  
 Zürich, den 25. November 1932.

Der Verwaltungsrat der  
**Bahngesellschaft Zürich-Uetliberg.**

**Öffentliches Inventar \* Rechnungsruft**

Gestützt auf Art. 580 und ff. des schweizerischen Zivilgesetzes und Art. 77 bis 80 des kantonalen Einführungsgesetzes zum Zivilgesetz hat der Gemeinderat die Aufnahme eines öffentlichen Inventars bewilligt über den Nachlass des am 14. November 1932 verstorbenen **Späni, Gustav, Bonifaz**, von Innerthal, Kt. Schwyz, gew. Buchhalter in **Gais**.

Sämtliche Gläubiger und Schuldner des Genannten, mit Einschluss der Pfand- und Bürgschaftgläubiger, werden hiermit aufgefordert, ihre Forderungen und Schulden schriftlich und spezifiziert unter Beilage der Belege bei der unterfertigten Amtsstelle anzumelden.

Bezüglich der Folgen der Nichtanmeldung wird auf Art. 590 des Zivilgesetzes aufmerksam gemacht.

Eingabefrist: 23. Dezember 1932.

Gais, den 19. November 1932.

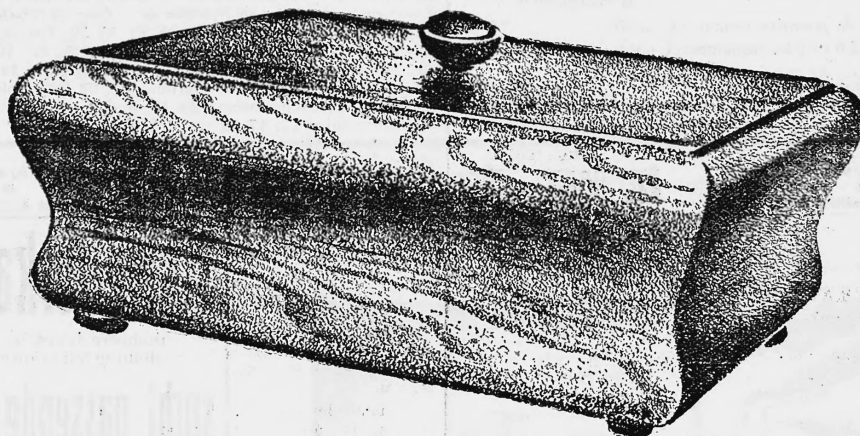
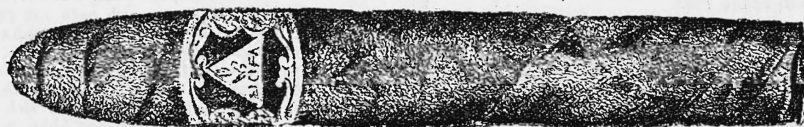
(120-437 G) 3036

**Die Gemeindekanzlei.**

**Inserieren Sie im Schweiz. Handelsamtsblatt**

Direkt von der Fabrik

# Qualitäts-Zigarren



**100 Stück**

**in 37 Sorten von 9 Cts. bis Fr. 1.- das Stück**

in Nussbaumkiste und Düten verpackt

**Ausnahmepreis Fr. 29.50**

Verlangen Sie Katalog und Gratiskostproben

**« EICIFA » ZIGARRENFABRIK**

EICHENBERGER & CIE., MENZIKEN



**Schweizerisch-Amerikanische Stickerei-Industrie-Gesellschaft**  
**Swiss American Embroidery Company**  
**Société Suisse-Américaine pour l'industrie de la broderie**  
**Glarus**

**Einladung zur XXI. ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre**  
**auf Freitag, den 23. Dezember 1932, vormittags 11 Uhr**  
**im Hotel Glarnerhof, Glarus**

**TRAKTANDEN:**

1. Abnahme des Geschäftsberichtes und der Rechnung für das am 30. September 1932 abgeschlossene Geschäftsjahr.
2. Decharge-Erteilung an die Gesellschaftsorgane und die Geschäftsleitung.
3. Beschlussfassung über die Verwendung des Jahresergebnisses.
4. Statutenrevision Art. 5 (Reduktion des Vorzugsaktienkapitals durch Annullierung 2400 erworbener eigener Vorzugsaktien). Antrag: Das Grundkapital der Gesellschaft beträgt Fr. 16,000,000 = \$ 3,200,000, eingeteilt in 60,000 auf den Namen lautende Stammaktien à nom. Fr. 100 = \$ 20 und Fr. 10,000,000 auf den Inhaber lautende Vorzugsaktien à nom. Fr. 500 = \$ 100.
5. Wahl in den Verwaltungsrat.
6. Statutarische Erneuerungswahl der Kontrollstelle.

Bericht der Verwaltung, Bilanz und Gewinn- und Verlustrechnung, sowie der Bericht der Kontrollstelle liegen ab 14. Dezember 1932 zur Einsicht auf am Gesellschaftssitz in Glarus (bei Dr. Schindler, Advokat, Glarus).

Gegen Hinterlage der Aktien oder gegen einen von den betreffenden Stellen als genügend erachteten Ausweis des Aktienbesitzes können Eintrittskarten zur Generalversammlung bis spätestens 20. Dezember 1932, abends, am Gesellschaftssitz in Glarus, sowie bei der Schweiz. Kreditanstalt in Zürich, Basel, Genf, St. Gallen, Glarus, der Aktiengesellschaft Leu & Co., Zürich, und der Glarner Kantonalbank in Glarus bezogen werden.

Glarus, den 22. November 1932. (Z. G. 991) 3089 i

Namens des Verwaltungsrates,  
 Der Präsident: **David Schoenfeld.**

**Ramsperger & Co. A.-G. Zürich**

**Einladung zur 6. ordentlichen Generalversammlung**  
**am Donnerstag, den 15. Dezember 1932, nachmittags 3 Uhr**  
**im Restaurant zur Kaufleuten, Pelikanstrasse 18, Zürich 1**

**TRAKTANDEN:**

1. Genehmigung des Protokoll der letzten Generalversammlung.
2. Jahresbericht.
3. Abnahme der Jahresrechnung und Revisionsbericht.
4. Beschlussfassung über die Verwendung des Ergebnisses.
5. Decharge-Erteilung an den Verwaltungsrat.
6. Statutenänderung.
7. Neuwahl des Verwaltungsrates.

Stimmkarten für die Generalversammlung werden bis zum 13. Dezember gegen genügenden Ausweis über den Aktienbesitz vom Bureau unserer Gesellschaft ausgegeben.

Bilanz, sowie Gewinn- und Verlustrechnung nebst Revisionsbericht liegen ab 6. Dezember in unserem Bureau zur Einsicht auf.

Zürich, den 29. November 1932. **Der Verwaltungsrat.**

**Nasilia Aktiengesellschaft, Zürich**

**Einladung zur dritten ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre**  
**auf Donnerstag, den 15. Dezember 1932, 10 Uhr**  
**ins Bureau der Gesellschaft, Rämistrasse 29, Zürich 1**

**TRAKTANDEN:** 1. Protokoll der letzten Generalversammlung. 2. Geschäftsbericht des Verwaltungsrates, Bericht der Kontrollstelle, sowie Bilanz mit Gewinn- und Verlustrechnung. 3. Decharge-Erteilung an die Verwaltung. 4. Beschlussfassung über die Verwendung des Jahresergebnisses. 5. Wahl der Verwaltung und Kontrollstelle. 6. Diverses. (10358 Z) 3093

Bilanz, sowie Gewinn- und Verlustrechnung mit Geschäftsbericht der Verwaltung und Rechenschaftsbericht der Kontrollstelle, liegen allen denen, welche sich als Aktionäre legitimieren, 5 Tage vor der Generalversammlung im Bureau der Gesellschaft zur Einsicht auf. Stimmkarten für die Generalversammlung können bis am Vorabend derselben gegen Ausweis des Aktienbesitzes am gleichen Orte bezogen werden. Auf Verlangen der Verwaltung haben die Aktionäre, die an der Generalversammlung teilnehmen wollen, die Aktientitel bei der Gesellschaft zu deponieren, die darauf erfolgte Empfangsanzeige gilt als Stimmkarte.

Zürich, den 29. November 1932. **Die Verwaltung.**

**Banque de Montreux**

Messieurs les actionnaires de la Banque de Montreux sont convoqués en **assemblée générale extraordinaire** pour le samedi 10 décembre 1932, à 14.30 heures, au nouveau Collège du Châtelard-Montreux.

**ORDRE DU JOUR:**

1. Rapport du conseil d'administration sur la situation actuelle.
2. Discussion et décisions sur les mesures éventuelles à prendre en vue de la sauvegarde des droits et des intérêts des actionnaires.

Les cartes d'admission seront délivrées, sur présentation des titres, à Montreux: à notre siège central; à Lausanne: à la Banque Cantonale Vaudoise et à la Banque d'Escompte Suisse, (6618 M) 8086 i  
 Montreux, le 29 novembre 1932.

**Le conseil d'administration.**

Die feinen 2954  
**Glärnerpasteten**  
 liefert stets frisch  
**Conditorei Hs. Jenny**  
**Glarus.** - Postcheck-  
 konto IXa 658, Tel. 6.59.  
 Prompter Versand.

**PATENTE**  
 Modelle, Muster, Marken etc. in allen Ländern  
**Naegeli & Co., Bern**  
 Patentanwälte, Bundesgasse 16 9-1

**Finanzwesen der Stadt Zürich**

3 1/2 % Anleihen von 1889 und 1894

Rückzahlung von ausgelosten Obligationen  
 auf 30. November 1932

A. 3 1/2 % Anleihen von 1889

Serie Nr. 15	=	1401—1500	à	Fr. 1000.—
• 47	=	4601—4700	•	1000.—
• 78	=	7701—7800	•	1000.—
• 83	=	8201—8300	•	1000.—
• 112	=	11101—11200	•	1000.—
• 115	=	11401—11500	•	1000.—
• 174	=	17301—17400	•	1000.—
• 175	=	17401—17500	•	1000.—
• 185	=	18401—18500	•	1000.—
• 226	=	22501—22600	•	1000.—

B. 3 1/2 % Anleihen von 1894

Serie Nr. 259	=	25801—25900	à	Fr. 1000.—
• 279	=	27801—27900	•	1000.—
• 330	=	32901—33000	•	500.—
• 344	=	34301—34400	•	500.—
• 372	=	37101—37200	•	500.—
• 400	=	39901—40000	•	500.—
• 403	=	40201—40300	•	500.—
• 442	=	44101—44200	•	500.—
• 454	=	45301—45400	•	500.—
• 461	=	46001—46100	•	500.—
• 466	=	46501—46600	•	500.—

Mit dem Rückzahlungstermin hört die Verzinsung auf.  
 Zürich, den 28. November 1932. 3058  
**Der Vorstand des Finanzwesens.**

**Stenophon**  
 die Diktiermaschine von heute  
**Ihr zweites „Ich“!**  
 In wenigen Tagen verschmilzt diese neuzeitliche Diktiermaschine zu Ihrem zweiten „Ich“. Verlangen Sie den reich illust. Prospekt 113. 43/24

**GEBRÜDER SCHOLL**  
 AG-POSTSTRASSE 3, ZÜRICH

**Bedrohte Forderungen**  
 sofort zum Inkasso übergeben an die

**INKASSO GESELLSCHAFT ZÜRICH**  
 Talstrasse 63/Tel. 35.835

**Kommerzielle Anzeigen**  
 haben den besten Erfolg im Schweiz. Handelsamtsblatt

**Löwenbräu Zürich A. G. Zürich**  
**Dividenden-Zahlung**

Gemäss Beschluss der am 28. November 1932 stattgefundenen ordentlichen Generalversammlung werden ab heute eingelöst an sämtlichen Kassen der Schweiz, Volksbank und an sämtlichen Kassen der Schweiz, Bankgesellschaft:

Dividenden-Coupons Nr. 14 pro 1931/32 der Prioritätsaktien Serie A zu nom. Fr. 500.— mit Fr. 40.—, abzüglich 3 % eidgen. Couponsteuer, Dividenden-Coupons Nr. 8 pro 1931/32 der Prioritätsaktien Serie B zu nom. Fr. 75.— mit Fr. 5.25, abzüglich 3 % eidgen. Couponsteuer, Dividenden-Coupons Nr. 8 pro 1931/32 der Gewinnanteilscheine zu nom. Fr. 50.— mit Fr. 3.50, abzüglich 3 % eidgen. Couponsteuer. (10850 Z) 3087 i

Zürich, den 29. November 1932. **Löwenbräu Zürich A. G.**

**Aus der Aargauischen Industrie**

**Triebriemen-Fabrikation**

Triebriemen, je länger je mehr ein Vertrauensartikel, weil die Technik an denselben immer grössere Anforderungen stellt. Schnellauf, kleine Scheibendurchmesser und kurze Axidistanzen beherrschen den neuzeitlichen Maschinenbau. So wenig ein Lastwagen für ein 100 km Tempo geeignet ist, so wenig kann ein Triebriemen gleichzeitig für alte langsam laufende Transmissionen und für modernen Schnelltrieb mit mehreren tausend Touren passend sein. Triebriemen den jeweiligen Verhältnissen angepasst zu bauen, das kann nur der Fachmann, der sich seit Jahrzehnten Erfahrungen gesammelt hat. Riementechnische Ratschläge für schwierige Triebe erhält man kostenlos bei der seit 40 Jahren bestehenden Riemenfabrik A.-G. vormals Weber & Co. in Menziken, bei welcher alle Lederriemen unter doppelnormaler Spannung einem mehrtägigen Streck- und Probelauf unterworfen werden.

**Reinaluminium und Aluminium-Legierungen**

Als führende Mitarbeiter an dem Erfolg, den das Aluminium mit seinen Legierungen sich in verhältnismässig kurzer Entwicklungszeit erworben hat, um sich nahezu in allen Gebieten der Industrie und Technik unentbehrlich zu machen, dürfen unzweifelhaft die aargauischen Etablissements der Aluminiumwarenfabrik Gontenschwil A.-G. in Menziken, und Gontenschwil beachtet werden. Keine Anstrengungen und Kosten sind je gescheut worden, sie in ihrem Ausbau und ihren Einrichtungen stets den fortschreitenden Bedürfnissen für die Verarbeitung des Aluminiums anzupassen. So repräsentieren sie heute eine äusserst vorteilhafte Verbindung von Fabrikationsgruppen, eine weltgreifende Vollständigkeit der Aluminium-Verarbeitung, als Resultat reicher Erfahrungen, die in jahrzehntelangen Forschungen und Arbeiten gesammelt wurden. Die Anlagen vereinigen in sich: Schmelzerei, Walzwerke, Press- und Ziehwerke, Giessereien für Sand- und Kokillenguss, Schweisserei- und Konstruktionswerkstätten, und mechanische Abteilungen. Der weiteren Veredlung der Produkte zu Spezialzwecken dienen eigene Anlagen, wie z. B. für thermische Behandlung, Poliererei, Sandstrahlgebläse, Bürst- und Beiz-Einrichtungen.

Das in Barren- und Blockform eingehende Reinaluminium erfährt in den verschiedenen genannten Betrieben die Umwandlung in Bleche, Bänder, Rondellen, Stäbe, Profile, Röhren, Draht, Formstücke etc. als Halbfabrikate für die Geschirrfabrikation, für Karrosseriebau, Aviatik, Elektroindustrie, Uhrenindustrie, Topographie; oder für das Baugewerbe als Bedachungen, Verkleidungen, Geländer, Rahmen, Thüren, Gestelle, Ornamente etc. Ein Grossteil der Produktion verlässt die Betriebe auch als Fertigfabrikate: Kessel, Behälter, Tanks, Gefässe, Apparate, Rohrleitungen, Riemenscheiben, technische Geräte und Bestandteile etc. für die Bierbrauereien, Süsstmolesterien, Milchindustrie, chemische und pharmazeutische Industrien und Lebensmittelindustrien.

Den verschiedensten Verwendungszwecken kann heute weitgehendst Rechnung getragen werden, nicht nur in der Behandlung, sondern auch in der Qualität des Metalles. Dem Reinaluminium (handelsüblich 99.99 %) oder Hochprozentaluminium (bis 99.8 %) stehen erstklassige Legierungen für Spezialzwecke gegenüber wie Anticorodal, Avional, Aluman, Alufont, Sllumin, KS-Secwasser u. a. m., so dass die Verwendungsmöglichkeit des Aluminiums und seiner Legierungen sehr grosse Ausdehnung gefunden und noch vor sich hat.



*Für Sandwich  
das Feinste*



**Unerwarteter Besuch** stellt Sie vor die Aufgabe, rasch und ohne viele Umstände einen kurzen Imbiss aufzutischen.

**Gesellschaftliche Anlässe** rufen dem Wunsche, den Gästen — sei es zum Tee oder bei abendlichen Einladungen — eine gediegene Platte aufzustellen.

dafür immer die **Hero „Pains“** 7 verschiedene Sorten

<b>Gänseleber, Schinken, Reh,</b>	runde Dose	ovale Dose
<b>Hasen, Rebhuhn, Fasanen,</b>	ca. 100 gr	ca. 150 gr
<b>Sardellen</b>	Fr. —, 90	Fr. 1. 25

Ein Originalkarton mit 12 Dosen, ein geeignetes Weihnachtsgeschenk!

**BALLY**  
*Oslo*



Der technisch vollkommene Bau, die zuverlässige Qualität und der richtige Preis sind der Grund, warum **BALLY-SKISCHUHE** allgemein bevorzugt werden.

**Für Herren Fr. 59. 50**

**Für Frauen Fr. 49. 50**

**Andere Modelle von Fr. 29. 50 an**



Spezialfabrik  
für ausprobierte  
Leder-Triebriemen

Eingetragene Riemenmarken:  
**Argovia, Monoplan, Rival**

Riementechnische Beratung  
Telephon Nr. 133

**Riemenfabrik A.-G. Menziken**



FEIN UND MILD

PREIS  
FR. 1.-

*Eduard Lichenberger & Söhne*  
BEINWIL / SEE SCHWEIZ

**Aluminiumwarenfabrik  
Gontenschwil A.-G.  
Menziken**

Fabrik-  Marke

Blech- und Band-Walzwerke  
Rohr-, Draht- und Profildzieherei  
Sand- und Kokillengießerei  
Autogen-Schweißwerke / Apparatebau  
Riemenscheiben „STANDARD“ / Nieten etc.  
**Hochprozentiges Reinaluminium**  
Aluminium-Legierungen  
**Anticorodal / Avional / Aluman**  
**Alufont / Silumin / KS-Seewasser**



Der Erfolg der  
Inca-Produkte  
liegt in deren Qualität

Schweizerisches Spezialwerk für Spritzguss aller Legierungen. Serie-Apparatebau unter Anwendung der Spritzgussverfahren. Hohe Präzision.

**INJECTA A.G. TEUFENTHAL**